



Dene yatié t'áh azhíí dats'ezi k'éots'edezhq, nezü ats'eleh
Nahe yatié t'áh ats'ut'i, nenáhodhee t'áh chu

NWT zhíe, yati honéno nda líé kádeza gýlı – mets’ę láoli la dene yatie há qt’e. Dene yatie niats’edírá t’áh gha hénłdé, ts’údqá yet’áodethı ahsíi nechá qt’e. D1 edlıhtl’éh láaa koqé yet’áh goghá gogenetę gha ats’ehzı. D1 edlıhtl’éh ats’ılá, azhíi meghádé anehzı kíi módendı, gots’ęh azhíi méh ts’endaa láhót’ıı há qt’e.

Harnum & Associates d1 edlıhtl’éh agı́lá la d1 GNWT goghá gha qt’e, di NWT Literacy Council góts’edı edı há d1 edlıhtl’éh agı́lá. D1 GNWT’s Early Childhood Development Framework for Action ezhı gha soomba goghá genıla.



Northwest
Territories Education, Culture and Employment



NWT Literacy Council

Nahe yatié met'áh hída la amíú athít'e nechá qt'e. Nahe yatié la, nahenáhodhee ezhí t'áh hída, gots'eh gondí, méh ndadhé agut'í ghaa. Yati gondí gha hénjdé, amíú nahe k'eh hedé hesíl gots'é medatsi. Gokqé met'áh ats'et'ı, bebíah t'óh gots'é ats'eñl hénjdé, nezü gha.

Ts'údąq atthe súghánet'e xaye gots'é gonezü kegededı nechá qt'e. Gotá chu gomq, gozhaa goghágogenet'ę nechá qt'e. Kaondí kó, amíú gondáit'ıı nádé yati t'áh gots'ágendı hénjdé nezü holí, ohndaa yiqlı chu amíú deyatié t'áh at'ı hésíl chu.

Gundeh

Nahe yatie t'áh nahezhaa gots'é goande. T'azq neyatié honúndi mek'éodlzhq híle kó. Nahe yatie héh k'et'áh nahe ts'é naogede henádzá.

Ts'údąą yati gedítth'e t'áh kegededj.



Gundeh

Nahe kqé dene k'ęę zoh goande.
Dı ahsíı nechá nezha goghánlıá.
Kaondíı hénłdé nahezhaa
yegedítth'e gots'ęh gogende gha.

Ts'údąą yatı gedítth'e t'ah kegededlı.



Goghágooneté

Dzene tənét'ē, neyatié k'ęę
łié yati k'ónı nahezhaa
goghágoenetę. Yet'ah ek'endaa
yati ghaegedenetę gha.

**Ts'údąą goghágoenetę ts'lı́qó yati
kegededlı̄.**



Goghágoeneté

Ts'údąą́ yati súgháende t'áh
goghágoenatę́. Kaondíi hénłdé, dí
yati t'áh elets'é gogende gha.

Ts'údąą́ goghágoenetę́ ts'lı́zó́ yati
kegededj.



Náinɬu

Nahezhaa dene náhodhe
ghágoenatę, dı naets'enelu k'ęę.
Súghádédhą ełéh ahsíı ghálaenda
meghǫ nahe yatie k'ęę ełéh ts'ę
goahnde.

Ts'údąą gonáhodhee ats'eṇı ts'ɻą́ yati
kegededı.



Danetł'e gots'ęh nejł

Eyeli t'áh dagoathe, gots'ęh nahezhaa goame hajł. Dı gonáhodhee ats'eŋlı meghádé há yatı hets'ededlı. Ełek'íadhee agodı, yet'sıŋóné ts'údąq kegededlı, aŋóts'ę chu gonáhodhee gondę́ t'áh gogháelegenetę.

Ts'údąq gonáhodhee ats'eŋlı ts'ıŋó
yatı kegededlı.



Náots'ezhe

Nahezhaa góh gonáhodhee t'áh nágooazhe, tl'uh t'áh náots'ezhe ḥle hénqdé ets'uzi t'áh.

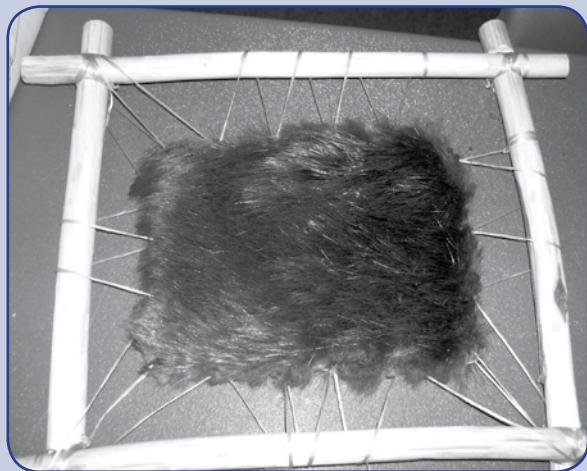
Ts'údąą̄ gonáhodhee ats'eɂɬ ts'ɻą́ yati kegededɬ.



Ndee k'eh aht'ł

Nahot'ł góh ndéh k'eh aht'ł. Ezhi
há met'áh gonezüyü goyatié héh
kéts'ededí.

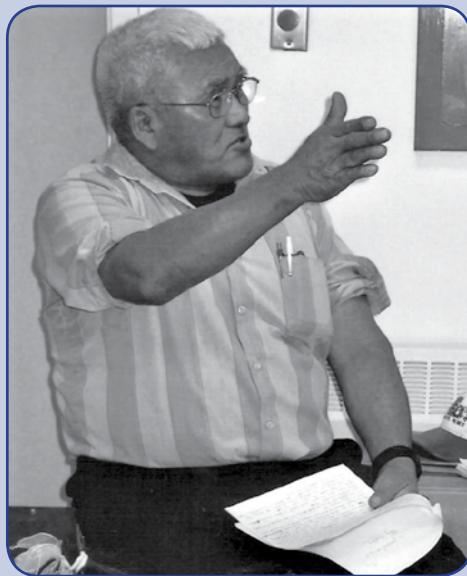
Ts'údąą gonáhodhee ats'eŋ ts'ɬipó yati
kegededł.



Ełéh goahnde

Ohndaa nahegá agiut’í agoałe
nót’íl góogiunde. Gondı t’áh
gonáhodhee goats’írá láondíí
qt’e.

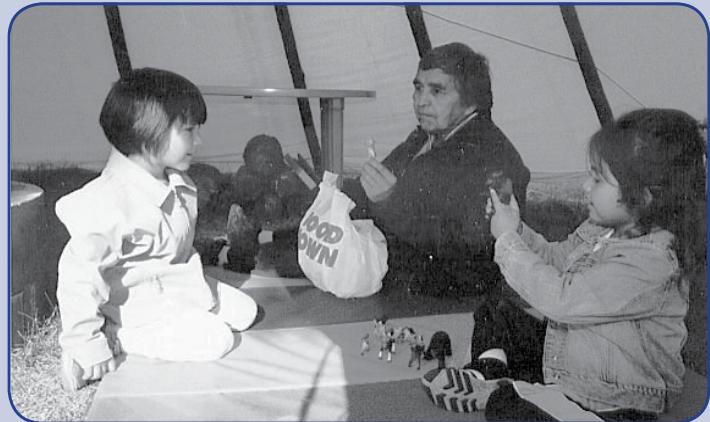
Gondı t’áh ts’údąą dene yatié
kegededj.



Ełéh goahnde

Yundée goghq, ndéh chu,
tjich'adíí, nót'íí, gondı meghq
góh goahnde.

Gondı t'áh ts'údąq dene yatié
kegededlı.



Édəhtth'q

Ts'údąą yiozq nane dene yatié t'áh gogende hesíł, gogedóhtth'q agoałe. Kaondíı hénłdé eghálaeda k'eh yati t'áh gots'ende yagenda héh gedítth'e gha.

Ts'údąą egedéhtth'q t'áh yati kegededł.



Édəhtth'q

Mek'eh shı ts'ihchu k'eh gondı ts'ehtsı. Kaondı hénłdé ts'údąq t'áh lősíi medutth'ó genıdhę yet'áh aget'lı gha.

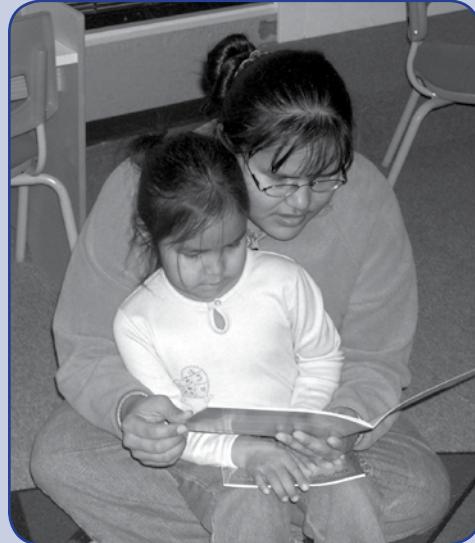
Ts'údąq egedéhtth'q t'áh yati kegededlı.



Ahsíil k'eh yats'et'i

Dzene tñanét'é ełéh edɬhtł'éh k'eh
yati. Ezhı t'ah nezhaa edɬhtł'éh
k'eh yagetı met'aodéra qt'e.

Ts'údąq dene yatié hegededı, la gots'ę
edɬhtł'éh k'eh yats'et'i, gots'ęh edı
yek'eh yagetı t'ah.



Ahsíı k'eh yats'et'í

Nahezhaa góh gondı edıhtl'éh yáts'ı. Kaondí hénıdé góh edıhtl'éh ts'etsı nechá qt'e. Dı edıhtl'éh hólı la, nót'ı, tıch'adíı, k'ótah, ghø há ayıqt'e.

Ts'údąq dene yatié hegededı, la gots'é edıhtl'éh k'eh yats'et'í, gots'ęh edı yek'eh yagetı t'ah.



Náguzhe

Nahezhaa góh nágoazhe. Azhóq met'áh guinjé. Nahezhaa góh nágoazhe héh nahe yatié t'áh gots'é goande.

Ts'údąą la egháogízhe t'áh dene yatié kegededj.



Náguzhe

Náots'ezhe la nahezhaa gołlaa
há qt'e. Nahezhaa dí zhú
zhaa, dolía gots'eh, met'áh
eghaots'ızhe, ts'é gogende
agoathę. Yatı t'áh aget'lı ghádé
chu náogezhe agoałe.

Ts'údą̄ la egháogízhe t'áh dene yatié
kegededj.



Nejł

Nahe yatié t'áh hajł. Edáondíi
yati k'ededdhe t'áh ts'údąą
kegededł.

Ts'ejł t'áh ts'údąą yati kegededł.



Nejł

Ts'ejł t'áh ts'údąq yati kegededł.

Ts'ejł la łąqk'ee gotth'íghó t'áh at'ł, la gots'ende hét'e q't'e híle. Atthe, ts'ejł la gots'ende ɔq dezhí híle há q't'e, nda ts'údąq goghá.



Ełek'íadhee k'íats'edítı

Gondı t'áh ełek'íadhee k'íayadlıtı.
Dı t'áh ts'údąq yati kenagendí.
Ezhı héť'ıı ghö góh naogede t'azö
méht'ee híle kó.

Ełek'íadhee k'íats'edítı t'áh ts'údąq
yati kegededlı.



Goagenda

Nahezhaa kegedudu henathé
hénłdé, gondáh ahsíi ahłe.
Nahe ghá genda gots'eh nahe
gedétth'q, ededł xáde gogha su
gots'ę kegededł gha agoałe.

Ts'údąą goagenda gots'eh
gogedítth'e t'ah yati kegededł.



Ats'eleh

Nahot'ı góh ahsíi esáts'eleh
gha goghaonará. Ekúzhee t'áh
nahezhaa dene yatié kegededj.
Ets'edetl'é chu, ahsía yats'itsí,
mékáets'et'é, gots'eh ahsíi héh
náots'ezhe, dı góh kałe.

Ts'údąą dene yatie t'áh gogende ts'lı?ó
kegededj.



Ats'eleh

Ahsíi yiátsɬ t'áh góh goande. Azhíi t'áh ats'et'ɬ, medaxáde gonáhodhee gots'eh dene yatié k'éodejø gha, ezhí t'áh ts'údäq gondı zhíe góh aget'ɬ gha.

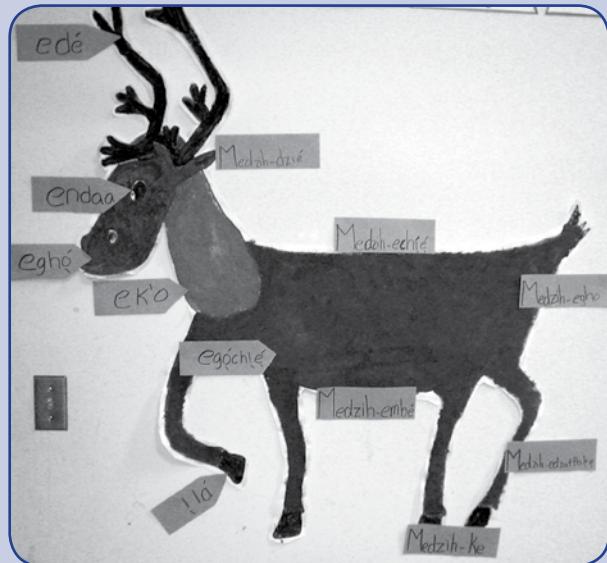
Ts'údäq dene yatié t'áh gogende ts'ɻø
kegededɬ.



Edıtl'éh

Nahezhaa ahsíi gedetl'éh,
edıhtl'éhchiqe t'áh ets'edehtá, ahsíi
medıhtl'é ehk'éch'a kádeza t'áh
ats'et'Ɂ, gots'eh edıhtl'éh tu t'áh
ats'et'Ɂ, dí kagiuaq gódandi.

Ts'údaq egedétl'éh t'áh yati kegededı.



Edıtl'éh

Nahe koé nızhęę, ahsíi edıhtl'éh medéadeza ɂahle. Dzene tənét'ę, dı ts'łqó ts'údąą yati henagendí gha. Ets'edehtl'éh met'ah ts'údąą ts'ádi, dı dek'eh thela edáondí méh náothetth'ę, kegededł.

Ts'údąą egédétl'éh t'ah yati kegededł.



Negha sáagut'í!

Nahe yatié héh nágoazhe gots'é
náadlo. Dí met'ah kéts'ededí
dezhí híle.

Ts'údąą goghá eságot'ı, yet'ah yati
kegededı.



Negha sáagut'í!

Negha sáagut'í!

Ts'údäq goghá eságot'ı, yet'áh yati
kegededı.



Deɂó mehq̋ keodújá henathę hénɬdé dı gots'ę goande:

NWT Literacy Council
Box 761

Yellowknife, NT X1A 2N6
Gots'ę goande: (867) 873 9262

NWT zhíe náets'endí híle gots'endí: 1-866 599 6758

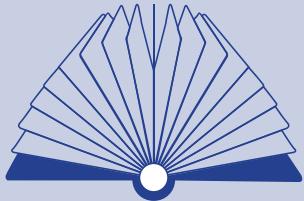
Xáde met'ah edɬhtł'eh ɬatake: (867) 873 2176

Met'ah gondı ɬatake gháts'enda: nwtliteracy@nwtliteracy.ca

Photos and Photographers

Cover: Holman, Jeri Miltenberger (Fort Smith); Tulita, NWTLC

Inside pages: Fort Resolution, Barb Miron; Fort Resolution, Barb Miron; Lutselk'e, NWTLC; Tsuigehtchic, Shona Barbour; Holman, Jeri Miltenberger (Fort Smith); Holman, Jeri Miltenberger (Fort Smith); Holman, NWTLC; Dettah, NWTLC; Fort Good Hope, Sue Morency; Hay River Reserve, Elaine René Tambour; Holman, Joanne Ogina; Fort Providence, NWTLC; Deline, NWTLC; Fort Resolution, Barb Miron; Kakisa, NWTLC; Hay River Reserve, Elaine René Tambour; Yellowknife, NWTLC; Fort Providence, NWTLC; Fort McPherson, Cathy Blake; Dettah, NWTLC; Kakisa, Margaret LaCorne; Fort Providence, NWTLC; Fort Resolution, Barb Miron; Fort Providence, NWTLC; Fort Providence, NWTLC.



NWT Literacy Council

